

# ELVSTRÖM SAILS

21 JUIN 1966

## CONSEILS PRATIQUES POUR L'UTILISATION DE VOS VOILES 420

### GRAND'VOILE

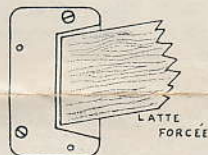
1<sup>o</sup>) Vérifier en premier lieu que les marques (bandes noires) sont bien aux distances prévues par la jauge sur le mât et la bôme. Il est à noter que la distance sur la bôme se mesure depuis la face arrière du mât et non pas de la ferrure sur la bôme. Même par forte brise la voile ne doit jamais dépasser ces marques car tout dépassement entraîne la surtension des fibres du tissu et de la bande de ralingue. Les déformations qui s'ensuivent sont irrémédiables.

### COMMENT ETABLIR LA VOILE

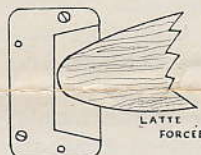
Suivant la force du vent, si les ralingues ne sont pas assez étarquées, des plis perpendiculaires au mât et à la bôme apparaîtront. Si, par contre, les ralingues sont trop étarquées, toujours compte tenu de la force du vent, des plis parallèles au mât et à la bôme apparaîtront. Ces deux réglages, mât et bôme, sont indépendants l'un de l'autre. Il faut régler la tension sur la bôme et sur le mât. Ne réglez pas votre voile à l'abri du vent, car vous aurez tendance à ne pas étarquer suffisamment. La voile a été coupée pour être à sa limite maximum dans la brise, et doit donc, par petit temps rester à 4 ou 5 cm à l'intérieur des marques de jauge. Dans ce cas, la poche qui se forme au niveau de la bôme sur la bordure est normale. Elle disparaîtra au fur et à mesure que la brise forçit et que le vent remplit la voile.

2<sup>o</sup>) Cette grand'voile est équipée de nos nouvelles butées de latte forcée. Veiller attentivement à ce que la latte forcée, lors de sa mise en place, s'insère parfaitement entre les deux plaquettes et butte effectivement au fond du logement prévu. Rectifier le profil de la latte si c'est nécessaire.

BON



MAUVAIS

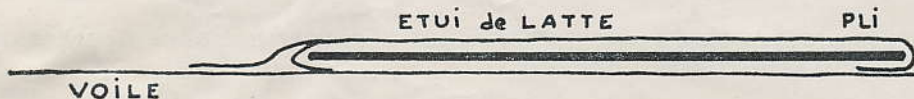


Si l'espace libre entre la butée et la ralingue ne permet pas un bon glissement sur le mât et une bonne orientation de la voile au vent arrière, ou si, inversement, cet espace est trop large, il suffit de déplacer d'autant la butée qui est fixée par quatre vis.

3<sup>o</sup>) Si vous disposez d'un mât « bois », examinez-le attentivement avant d'envergurer. La gorge et surtout la rainure doivent être parfaitement lisses. La rainure doit avoir entre 4 et 5 mm de large. La lisser au papier de verre extra fin. Mêmes recommandations pour la bôme. Le vernis, surtout plastique, non poncé dans la rainure, coupe comme un rasoir. Vous pouvez abîmer votre voile en la hissant seulement une fois.

### FOURREAU AUTOMATIQUE DE LATTE

4<sup>o</sup>) Ne naviguez jamais sans latte. Nos fourreaux, sauf celui de la latte forcée (équipé de gâchettes de laçage), sont montés avec un pli intérieur sous lequel vient s'encastrer la latte et en assure le blocage.



Pour mettre les lattes en place, prenez le fourreau dans la main gauche, poussez avec la main droite la latte qui force sur le caoutchouc à l'extrémité intérieure du fourreau. Introduisez un doigt dans l'ouverture pour obliger la latte à se placer dans le pli de fermeture. Pour l'enlever, poussez la latte à fond comme précédemment, votre doigt guidera la latte vers l'ouverture en l'empêchant de reprendre sa position dans le pli de fermeture.

5<sup>o</sup>) Pour plier la grand'voile, procéder de préférence par grands plis horizontaux, parallèles à la bordure. Elle aura toujours meilleure allure qu'une voile perpétuellement bouchonnée.

6<sup>o</sup>) Ne laissez pas battre votre voile en ralingue, vous éviterez de briser les fibres du tissu.

## FOC

1<sup>o</sup>) Le point de tire du foc étant fixe, le réglage s'effectue par la longueur de la chaînette.

**Petite brise** : allonger la chaînette pour que le foc soit à 8 ou 10 cm du pont (la chute referme).

**Brise** : le foc doit partir du point le plus bas possible au-dessus du pont (la chute ouvre).

Si ce réglage se révèle insuffisant, il est également possible de jouer sur la tension du tissu le long du câble.

**Petite brise** : relâcher légèrement le transfilage au point d'amure pour libérer le tissu : le foc se creusera et refermera.

**Brise** : retendre le transfilage : le creux est ramené sur l'avant du foc et la chute ouvre.

**ATTENTION** : cette opération agit très rapidement sur l'emplacement et l'importance du creux.

Limiter à quelques millimètres l'allongement ou le rappel de transfilage.

2<sup>o</sup>) **Pliage** : pour ne pas faire souffrir le câble en acier, pliez le foc en roulant le câble sur lui-même. Eviter également de plier la fenêtre.

3<sup>o</sup>) Ne laissez pas battre un foc en ralingue : comme pour la voile, cela brise les fibres du tissu.

## ENTRETIEN

L'association sel de mer + soleil est le plus grand ennemi de vos voiles. Rincez-les souvent à l'eau douce, surtout à proximité des parties métalliques et encore plus dans les parties basses, plus souvent en contact avec l'eau de mer. **Rincez abondamment et fréquemment.** En fin de saison, un petit bain tiède au Solilaine leur fera le plus grand bien.

Ne stockez jamais vos voiles humides ou salées, surtout pour les spinnakers : les couleurs, par un procédé d'osmose, peuvent déteindre les unes sur les autres. De plus, les voiles et les spinnakers qui ont séché avec le sel perdront leur souplesse et si le temps est humide, de grandes auréoles marqueront les uns et les autres.

Les taches de goudron ou de mazout s'enlèvent théoriquement avec du beurre. Quelquefois, il faut les attaquer à la lessive en poudre du commerce ou au trichlorethylène. Rincez abondamment après usage de ces ingrédients.

Ne repassez jamais vos voiles : le polyester est très sensible à la chaleur et vous risquez une catastrophe.

Enfin, si vos voiles ont besoin d'une remise en état, confiez-les nous, mais n'attendez pas pour cela la semaine qui précède PAQUES. Envoyez-nous vos voiles hors saison, entre Octobre et Janvier ; vous nous aiderez à mieux vous servir et surtout plus rapidement.

Et surtout, n'oubliez pas de nettoyer vos voiles avant de nous les envoyer.

Enfin, si vous avez un problème « voile », n'hésitez pas à nous écrire. Toute demande, suggestion, critique, retiendra notre entière attention.

Et maintenant... Bon vent... Bonnes régates...

ELVSTRÖM SAILS.

En cas de petite réparation urgente, et si vous êtes éloignés de nos ateliers, veuillez trouver ci-joint liste des voiliers accrédités « ELVSTRÖM » qui vous réserveront le meilleur accueil.